Porównanie tłumaczeń I Kronik 6:43

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i Chilez\* wraz z jego pastwistkami, i Debir wraz z jego pastwistkami,[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Chilez wraz z jego pastwiskami, Debir wraz z jego pastwiskami, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Syna Jachata, syna Gerszoma, syna Lewiego. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Syna Semejowego, syna Jachatowego, syna Giersonowego, syna Lewiego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | syna Jeto, syna Gersom, syna Lewi. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | syna Jachata, syna Gerszoma, syna Lewiego. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Chillez wraz z jego pastwiskami, Debir wraz z jego pastwiskami, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Chilez z jego pastwiskami, Debir z jego pastwiskami, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Chilaz i Debir wraz z pastwiskami, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Chilez i jego pastwiska, Debir i jego pastwiska, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і Єттар і її околиці і Давір і її околиці |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | syna Szymeja, syna Jachata, syna Gerszona, syna Lewiego. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | syna Jachata, syna Gerszoma, syna Lewiego. |

1. 1) Chilez : w <x>60 21:15</x> Cholon; w Mss: חילן . [↑](#footnote-ref-2)